



**FAGOR**  
Componentes de Automoción,  
Fagor Ederlan, S. Coop.

**ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE**

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| Nº albarán : 0080434200 | 2000       |
| Del. Note No:           | Fecha rec: |
| Fecha Exp : 29.06.2018  | Rec date : |

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Proveedor / Supplier         |  |
| Código : 91000014            |  |
| Dirección : Polígono Kataide |  |
| Peblación : Mondragon 20500  |  |
| City :                       |  |
| País : España                |  |
| Country :                    |  |

|                                  |  |                          |
|----------------------------------|--|--------------------------|
| Transportista/Carrier            |  | Transport number: 243928 |
| Razón social :                   |  |                          |
| Short name :                     |  |                          |
| Matricula : BH80BLT              |  |                          |
| Plate No :                       |  |                          |
| Remolque : R5876BBP              |  |                          |
| Remoc.plate :                    |  |                          |
| Del Unit. : Transp. ind.p. carr. |  |                          |

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Destino / To                    |        |
| Cliente : GETRAG S.p.A.         |        |
| Customer :                      |        |
| Dirección : Via dei Gerani, 5-7 |        |
| Del. address :                  |        |
| Planta : Modugno Bari           | 70026  |
| Center :                        | Italia |
| Puerta de descarga :            |        |
| Unloading point :               |        |
| Puesto de consumo : 14249       |        |
| Point of consumption :          |        |

| Referencia / Reference                                                                                                                                                                                                                                                       | Denominación / Description | Cantidad<br>Quantitv<br>Enviada<br>Delivered | Recibida<br>Received | Unidad<br>Unit                                                              | Embalaje<br>Package<br>Reference | Bultos<br>Box | Etiqueta<br>Label | Can/Bul<br>Qty/box | Nº. Pedido<br>Order Nb. | Rec.<br>Doc. | Observaciones<br>Comments |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------|-------------------|--------------------|-------------------------|--------------|---------------------------|
| 2510310463                                                                                                                                                                                                                                                                   | C MECANISMOS 251031046     | 75                                           |                      | PZA                                                                         | TBA-501494                       | 003           | 13615785/13615787 | 25                 | 550003986501            |              |                           |
| <b>KUEHNENAGEL S.r.l.</b><br><b>ACCETTAZIONE MERCE</b><br>Quantità dichiarata: 75<br>Quantità effettiva: 75<br>Tipo Imballaggio: 3<br>Quantità Imballi: 3<br>Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO<br>Data contratto: 03/07/2018<br>Firma |                            |                                              |                      |                                                                             |                                  |               |                   |                    |                         |              |                           |
| Peso netto total : 588,750                                                                                                                                                                                                                                                   |                            | Peso brutto total : 781,350                  |                      | Nº total de palets o contenedores: 003<br>Total Nb.of palets or containers: |                                  |               |                   |                    |                         |              |                           |

|                                                                              |                                                       |                      |                     |                         |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|-------------------------|
| Observaciones :<br>Comments :                                                | Proveedor / Supplier                                  | Recepción / Receiver | Almacén / Warehouse | Transportista / Carrier |
|                                                                              | SIGNED BY KUMAN MARICORENA<br>Fagor Ederlan<br>S Coop |                      |                     |                         |
| <input type="checkbox"/> A RELLENAR POR RECEPCION<br>TO FILL BY THE RECEIVER |                                                       |                      |                     |                         |

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

**Fagor Ederlan Koop.E.**  
Torrebaso Pasealekua, 7  
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)  
NIF ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL  
LETTRÉ DE VOYURE INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).



Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012.

DOCUMENTO DE CONTROL

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

*Gratias S.p.A.*  
*Modugno Bari 70026 (Italia)*

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
Place of delivery of the goods (place, country)

*Modugno Bari 70026 (Italia)*

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

*Arrasate (España) 21/06/2018*

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

*80134 27/1*

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

*IST 2007*

17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteur successifs (nom, adresse, pays)  
Successive carriers (name, address, country)

**S.C. BELTU SPEDITION SRI**  
RO 31293334  
J06/124/27.02.2013  
CICEU POIENI

17 Bis Referencia Transportista

MATRÍCULA

Distancia

Km.

Vehículo

Remolque o Semiremolque

B.H.

J06/124/27.02.2013

K587612

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

6 Marcas y números  
Marques et numéros  
Marks and numbers7 Número de bultos  
Nombre de colis  
Number of packages8 Clase de embalaje  
Mode d'emballage  
Type of package9 Naturaleza de la mercancía  
Nature de la marchandise  
Nature of goods10 N.º estadístico  
N.º statistique  
Statistical number11 Peso bruto kg.  
Poids brut, kg.  
Gross weight in kg.12 Volumen m³  
Cubage m³  
Volume in m³

*4 Contenedores piezas auto*

*1171kg*

CARGADOS POR EL REMITENTE  
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEURREMESAS AL REMITENTE  
REMISES À L'EXPÉDITEURENTREGADOS AL DESTINATARIO  
LIVRÉS AU DESTINATAIREDEVUELTOS POR EL DESTINATARIO  
RENDUS PAR LE DESTINATAIRENO DEVUELTOS, A RECÓGER  
NON RENDUES, À REPRENDREMERCANCÍAS PELIGROSAS  
SI NO  
(ADR\*) CLASETRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA  
SI NOClase  
ClassNúmero  
NumberLetra  
Letter

(ADR\*)

Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.  
Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.  
Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por:  
To be paid by:Remitente  
Sender'sMoneda  
CurrencyConsignatario  
ConsigneePrecio del transporte:  
Carriage Chargés:  
Deductions:Líquido / Balance:  
Suplementos:  
Suppl. Charges:Gastos accesorios:  
Other expenses:

TOTAL:

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid  
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed
21 Formalizado en  
Estable a  
Established in

*Arrasate a la on 29/06/2018*

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Via dei Ciclamini, 247 - 70026 Modugno (BA)

22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA

*R.M.* Fagor Ederlan  
S. Coop.

Firma y sello del remitente  
Signature et timbre de l'expéditeur  
Signature and stamp of the sender

**S.C. BELTU SPEDITION SRI**  
RO 31293334  
J06/124/27.02.2013  
CICEU POIENI

Firma y sello del transportista  
Signature et timbre du transporteur  
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancía / Marchandise reçues / Goods received.

Lugar  
Lieu  
Place

*03/LUG 2018*

*Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità*

Firma y sello del consignatario  
Signature et timbre du destinataire  
Signature and stamp of the consigneeLos recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador  
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y  
y compris et  
both inclusive andA rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.  
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.